

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Генеральная Ассамблея

СОРОК ШЕСТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
9-е заседание,
состоявшееся
во вторник,
15 октября 1991 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 9-м ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н МУНТАССЕР (Ливийская Арабская Джамахирия)

**Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:** г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 113 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ
ПЕРИОД 1992-1993 ГОДОВ (продолжение)

ПУНКТ 108 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение)

Общие прения

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации
в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов
(Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-750, 2 United Nations Plaza,
и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии, в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/46/SR.9
5 November 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывається в 10 ч. 25 м.

ПУНКТ 113 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ (продолжения) (A/46/32)

1. **Г-н ИРУМБА** (Уганда) говорит, что Департамент по обслуживанию конференций (ДОК) призван играть особую роль в обеспечении выполнения Организацией Объединенных Наций ее главной задачи согласования международных действий путем диалога. Начало формирования нового мирового порядка обуславливает настоятельную необходимость обсуждения государствами-членами действий, которые будут способствовать общим интересам. Своевременное конференционное обслуживание имеет чрезвычайно важное значение для этих усилий, которые будут менее успешными, если в результате непродуманных действий будет значительно сокращен объем ресурсов, выделяемых на конференционное обслуживание.

2. Вопрос о наличии адекватных и эффективно используемых ресурсов конференционного обслуживания интересует все государства-члены. В соответствии с резолюцией 43/222 Генеральной Ассамблеи Комитет по конференциям должен продолжать обеспечивать необходимыми руководящими принципами в области политики все органы или программы, которые используют конференционное обслуживание, финансируемое в рамках регулярного бюджета. Главная задача Комитета заключается в содействии диалогу между государствами-членами путем обеспечения адекватных услуг в области конференционного обслуживания; Комитет не должен допускать, чтобы его использовали в качестве механизма, препятствующего диалогу или подрывающего его. В этой связи его делегация вновь напоминает о том понимании, которое было достигнуто при принятии пункта 4с резолюции 43/222 В и в соответствии с которым Комитет по конференциям не играет какой-либо роли в бюджетном процессе.

3. Его делегация одобряет рекомендацию в пункте 29 доклада Комитета о том, что Генеральной Ассамблее следует просить вспомогательные органы пересмотреть свои потребности в проведении заседаний. Необходимо приложить все усилия для того, чтобы совещания завершались в пределах отведенного времени, хотя в некоторых случаях может возникать необходимость в санкционировании проведения дополнительных совещаний с тем, чтобы дать возможность тому или иному комитету завершить свою работу. Поступали необоснованные жалобы в отношении подобных оправданных просьб. Государствам-членам следует обеспечить, чтобы были учтены интересы всех, и недопускать, чтобы установление даты окончания проведения заседаний приводило к откладыванию принятия решений, которые могут не интересовать некоторые делегации, однако являться жизненно важными для других.

4. Его делегация неизменно подчеркивала важность кратких отчетов для эффективного проведения работы. Хотя с точки зрения сокращения расходов отмена кратких отчетов может считаться целесообразной, такой шаг не следует воспринимать как желательный или способствующий эффективности. На сорок пятой сессии его делегация призвала провести исследование о последствиях отмены практики составления кратких отчетов для эффективности работы; она надеется, что это исследование будет завершено до сорок седьмой сессии. Пока же он по-прежнему не убежден в целесообразности отказа нескольким вспомогательным органам в кратких отчетах. В этой связи он приветствует решение 1991/295 Экономического и Социального Совета, где содержится призыв о рассмотрении

(Г-н Ирумба, Уганда)

вопроса о практике составления кратких отчетов всех его вспомогательных органов на очередной сессии Совета в 1992 году. По его мнению, это решение делает ненужной рекомендацию Комитета по конференциям в пункте 62 его доклада.

5. Положение об ограничении объема докладов 32 страницами следует по-прежнему применять гибко. Что касается перехода на двухгодичную систему, то его делегация всегда скептически относилась к заявлениям о том, что это повышает эффективность. По сути, переход на двухгодичную систему лишь ухудшает возможности государств-членов вести диалог по крупным вопросам. Например, Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде под давлением был вынужден перейти на двухгодичную систему работы, однако ему пришлось учредить Комитет постоянных представителей, которые заседают вместо него, и этот Комитет сам нуждается в конференционном обслуживании. Переход на двухгодичную систему проведения заседаний может быть и целесообразен, однако нежелателен; в любом случае, решение по этому вопросу должно приниматься соответствующим органом. Именно с этой точки зрения его делегация рассматривает рекомендацию, содержащуюся в пункте 14 доклада Комитета по конференциям.

6. Что касается отклонений в межсессионный период от утвержденного расписания конференций, то рекомендации Комитета в пунктах 77b и y и 138 его доклада призваны обеспечить уведомление всех членов Комитета о любых подобных предложениях, которые имеют последствия для бюджета по программам.

7. В отношении обеспечения конференционным обслуживанием органов и программ в рамках регулярного бюджета следует отметить, что соответствующие органы главным образом связаны с деятельностью в области развития. Его делегация предостерегает от попытки переключить ресурсы этих органов с деятельности в целях развития на конференционное обслуживание их заседаний. Для того чтобы деятельность на местах по-прежнему уделялось основное внимание, конференционное обслуживание для соответствующих органов следует по-прежнему финансировать из регулярного бюджета.

8. Что касается исключений из пункта 7 раздела I резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи, то его делегация имеет серьезные оговорки в отношении последнего предложения пункта 101 доклада Комитета по конференциям ввиду далеко идущих последствий, которые оно имеет. Как уже говорилось, диктат немногих неприемлем так же, как и тирания большинства. Подход, о котором говорится в пункте 101, использовался, например, для того, чтобы парализовать работу Специального комитета по Индийскому океану.

9. Его делегация с удовлетворением воспринимает улучшение методологии оценки эффективности использования ресурсов конференционного обслуживания, о чем призывает резолюция 45/238 А Генеральной Ассамблеи. Тем не менее следует отметить, что совещания иногда необходимо прерывать для проведения консультаций, с тем чтобы можно было прийти к тому или иному решению.

(Г-н Ирумба, Уганда)

10. Он разделяет мнение Комитета по конференциям о том, что своевременность выпуска документации имеет серьезные последствия как для рационального использования, так и для тщательного планирования, и поддерживает идею включения в методологию нового элемента - показателя своевременности выхода документации. Хотя его делегация отмечает увеличение коэффициента использования до 78 процентов, она полагает, что отсутствие некоторых чрезвычайно важных факторов, таких, как своевременность, делает методологию ненадежной и что поэтому ей не следует придавать чрезмерное значение. В этой связи он настоятельно призывает Секретариат придерживаться при выпуске документации правила о шести неделях.

11. Говоря об использовании новой технологии в области конференционного обслуживания, он подчеркивает важность ее сбалансированного применения в рамках всей системы, в том числе в региональных комиссиях. В частности, менее развитым странам следует предоставить доступ к тем технологиям, которые внедрены в области конференционного обслуживания. Он будет признателен за информацию о прогрессе в улучшении конференционного обслуживания в Экономической комиссии для Африки, к которому призывает резолюция 45/248 В Генеральной Ассамблеи (пункты 5 и 6, раздел II).

12. Его делегация осознает важность конференционного обслуживания в работе Организации Объединенных Наций и высоко оценивает самоотверженную работу персонала ДОК, проводимую несмотря на трудное финансовое положение, в котором оказался Департамент. Он надеется, что проблемы Департамента будут учтены в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов.

13. Г-н ТИРУНАГАРАН (Сингапур) говорит, что его делегация поддерживает внедрение основанной на компьютерах технологии в целях повышения эффективности работы Организации, при том понимании, что она будет применяться равномерно в рамках всей системы. Учитывая связанные с этой деятельностью расходы, следует использовать лишь испытанную и опробованную технологию. Организации следует провести долгосрочный анализ экономии в области людских ресурсов, полученной за счет новой технологии. Его делегация обеспокоена тем фактом, что компьютерные системы, используемые в ПРООН, по-видимому, неполностью совместимы. Отсутствие полной интеграции будет означать, что обслуживание систем потребует большей работы и больших затрат, в то время как неуделение внимания совместимости позднее затруднит интегрирование систем. Он задает вопрос о том, какие шаги Организация предприняла для того, чтобы поручить внедрение новых технологий какому-либо единому органу.

14. Г-н ДАНКВА (Председатель Комитета по конференциям) говорит, что в резолюции 43/222 В Генеральной Ассамблеи Комитет по конференциям просили рекомендовать проект расписания конференций и совещаний, удовлетворяющий потребности Организации Объединенных Наций, и обеспечивать оптимальное использование ресурсов по конференционному обслуживанию. Генеральная Ассамблея исходила из того понимания, что Комитет по конференциям в соответствии с этой резолюцией не имеет права не принимать во внимание решения о проведении заседаний, принятые директивными органами. В свете этих

(Г-н Данива)

директивных ограничений любые утверждения о том, что работа Комитета неэффективна, представляются необоснованными. С полномочиями Комитета по конференциям связан вопрос о методологии оценки эффективности использования ресурсов конференционного обслуживания. Комитет осознал недостатки нынешней методологии и начиная с 1990 года проводит эксперименты с новой методологией на трехгодичный период.

15. Комитет провел обзор 43 сессий межправительственных органов, которые состоялись в 1990 году и 29 из которых имели коэффициент использования на уровне или выше исходного 75-процентного показателя. Ассамблее следует рассмотреть вопрос о путях содействия тому, чтобы другие органы достигли этого исходного показателя.

16. В отношении просьб вспомогательных органов о проведении заседаний во время очередных сессий Ассамблеи он говорит, что Комитет разрешил восьми таким органам провести заседания в Центральных учреждениях в ходе сорок шестой сессии. Три другие органа также проинформировали Комитет о том, что им необходимо периодически проводить заседания на протяжении года, в том числе во время сессий Генеральной Ассамблеи, для проведения обзора событий в областях их компетенции. Комитет рассмотрел каждую просьбу с точки зрения возможности ее удовлетворения. Обстоятельства могут потребовать, чтобы вспомогательные органы проводили заседания в ходе сессий Генеральной Ассамблеи, однако Комитет советовал соответствующим органам провести переоценку своих программ работы с тем, чтобы обычные рабочие заседания проводились в начале года. Он не пытается ограничить доступ к конференционному обслуживанию, однако вынужден критично подходить к необходимости исключений. Таким образом, рекомендации в его докладе также являются общими руководящими принципами в отношении путей обеспечения непрерывности в программе заседаний. Коротко говоря, Комитет провел квалифицированный анализ каждой просьбы, учитывая свой собственный мандат и мандаты соответствующих вспомогательных органов.

17. Комитет придерживался аналогичного подхода при рассмотрении просьб о продлении очередных сессий. Четыре такие просьбы были удовлетворены в 1991 году: Комиссия по транснациональным корпорациям, Совета управляющих ПРООН, Комитета по программе и координации (КПК) и ККАБВ. Поскольку ни одна из вышеупомянутых сессий не была завершена, главный вопрос заключался в том, как наилучшим образом удовлетворить просьбы. Например, со стороны Комитета было бы безответственно отказывать КПК в продлении сессии на три дня, что привело бы лишь к дополнительным расходам для Организации во время другой сессии, возможно, недельной, которая потребовалась бы для того, чтобы КПК мог завершить свою работу.

18. Предлагалось также, чтобы Комитет по конференциям проводил одну основную сессию каждые два года, но в результате этого одна такая сессия могла бы длиться дольше, чем все ныне запланированные заседания вместе взятые. Любое подобие изменение также затронет круг полномочий Комитета, в соответствии с которым он должен ежегодно представлять доклад Генеральной Ассамблее, а также повлечет за собой ежегодную ротацию его членов. Поэтому данное предложение представляется преждевременным.

(Г-н Данква)

19. Призыв к проведению обзора работы ДОК специалистами со стороны возник потому, что предложения Департамента по таким вопросам, как его бюджет по программам, рассматривались в рамках Департамента и Секретариата, но не рассматривались тем или иным контролирующим межправительственным органом. ДОК издал неофициальный документ, содержащий резюме замечаний, сделанных по данному вопросу на сорок четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, когда несколько делегаций поддержали мнение о том, что Комитет по конференциям может играть ведущую роль и что, возможно, для этой цели можно было бы создать рабочую группу. Комитет по конференциям сейчас пришел к выводу, что данный ему Генеральной Ассамблеей мандат позволит Комитету играть такую контролирующую роль, и он определил свое место в таком обзоре в качестве межправительственного "родителя" ДОК. Таким образом, Департамент получит пользу от проведения такого же обзора его программы, который КПК проводит в отношении других подразделений Секретариата. Комитет постановил проводить обзор деятельности Департамента, когда и если это необходимо. В качестве первого шага он изучил документы об осуществлении программы, бюджет по программам и среднесрочный план. Он также перечислил в пункте 123 своего доклада те указанные Секретариатом области, в которых, возможно, потребуются дополнительные обзоры. Таким образом, Комитет в значительной степени удовлетворил потребность в проведении внешнего обзора. Для того чтобы избежать недоразумений, будет издано исправление, касающееся формулировки пункта 124 доклада Комитета.

20. Он официально выражает свою благодарность заместителю Генерального секретаря по обслуживанию конференций и специальным поручениям и его персоналу за сотрудничество в работе, а также благодарит членов Пятого комитета за их живой интерес к работе Комитета по конференциям.

21. Г-н ВИЗНЕР (заместитель Генерального секретаря по обслуживанию конференций и специальным поручениям) говорит, что ДОК по-прежнему в полной мере участвует в процессе оживления и реформ, начатом пять лет назад Группой межправительственных экспертов высокого уровня (Группа 18). В этом процессе Департамент неизменно следовал указаниям Комитета по конференциям, в чей мандат входит вопрос обеспечения "оптимального использования конференционной базы и услуг". Департамент также привержен идее проведения обзора конференционного обслуживания, предложенного Генеральным секретарем в его окончательном докладе об осуществлении резолюции 41/213 (A/44/222), и поэтому он приветствовал принятое Комитетом по конференциям в 1989 году решение об участии в этом обзоре. Вызывает удовлетворение тот факт, что на сорок четвертой сессии члены Пятого комитета призвали Комитет по конференциям играть ведущую и активную роль в этом обзоре. ДОК работал вместе с Комитетом по конференциям в целях определения областей, которые следует изучить.

22. Помимо Комитета по конференциям, ряд других внешних образований также осуществлял обзоры работы ДОК, в результате чего его деятельность, как деятельность никакого другого Департамента Секретариата, внимательнейшим образом изучается. Департамент был объектом 12 исследований, проведенных Объединенной инспекционной группой (ОИГ), и он готов сотрудничать с ней в

(Г-н Визнер)

обновлении данных таких исследований или проведения новых, как было предложено несколькими делегациями. Помимо этого, Консультативно-управленческая служба провела шесть исследований в области управления, а внутренние и внешние ревизоры проводили многочисленные инспекции, включая всеобъемлющую ревизию в Департаменте в течение как нынешнего, так и предыдущего двухгодичного периода. Департамент также нанял консультантов по таким вопросам, как продажа публикаций и проекты технологических нововведений. Подобные внешние исследования оказались очень полезными в конкретных областях новых технологий, и их осуществление будет продолжено, насколько это позволит ограниченный объем ресурсов.

23. Все эти обзоры дополнялись исследованиями, проведенными Генеральной Ассамблеей через ККАВВ и Пятый комитет, по таким вопросам, как создание единой базы конференционного обслуживания в Вене, осуществление проекта, связанного с оптическими дисками, потребности Организации в типографских работах, обзор лингвистических служб в Экономической комиссии для Африки (ЭКА), а также касающиеся ДОК части докладов Генерального секретаря об осуществлении резолюции 41/213 и программы внедрения технологических новшеств.

24. ККАВВ просил представить доклад о влиянии новых технологий на нормы рабочей нагрузки персонала, связанного с конференционным обслуживанием, и этот доклад был представлен Генеральным секретарем в 1990 году. Первоначально ККАВВ рассмотрел просьбу Генерального секретаря о том, чтобы данные о рабочей нагрузке и другие данные использовались при оценке финансовых последствий заседаний, и определение унифицированных норм потребностей в персонале для обслуживания заседаний привело к выработке того, что в настоящее время обычно называют "нормами рабочей нагрузки". В 1990 году Генеральная Ассамблея повысила на 30 процентов нормы рабочей нагрузки персонала текстовых процессорных служб и определила эти нормы для персонала, занимающегося размножением документов, в Нью-Йорке и Женеве. В резолюции 45/248 А она отметила, что пересмотр норм рабочей нагрузки свидетельствует о еще одном шаге на пути к повышению производительности труда персонала конференционного обслуживания, в том числе об улучшениях, ставших возможными благодаря применению новых технологий. Персонал по обслуживанию конференций является единственной группой в Организации, чьи нормы рабочей нагрузки рассматриваются и утверждаются ККАВВ и Генеральной Ассамблеей.

25. Департамент также представил Межучрежденческому совещанию по вопросам перевода, документации и изданий (МСПДИ) предложение о разработке норм рабочей нагрузки для всей системы Организации Объединенных Наций. С этой целью Совещание создало рабочую группу, и Секретариат представит доклад о результатах Административному комитету по координации (АКК), а также Генеральной Ассамблее на ее следующей сессии.

26. Ряд делегаций проявили интерес к вопросу о влиянии программы технических нововведений на работу Департамента, а представитель Уганды только что задал вопрос о предложениях для ЭКА. По этому конкретному вопросу готовится доклад в соответствии с резолюцией 45/248; помимо обсуждения вопросов о программе

/...

(Г-н Визнар)

технических нововведений ведется обсуждение вопроса о подготовке письменных переводчиков в ЭКА, и доклад по этому вопросу будет представлен Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам. Вопрос о совместимости компьютерных систем, который только что поднял представитель Сингапура, будет вновь рассматриваться в докладе о проекте по применению оптических дисков, который будет представлен КРАБВ и Пятому комитету. Департамент серьезно озабочен данной проблемой и стремится обеспечить совместимость его компьютерных систем со всеми другими. Этот вопрос также рассматривался на последних сессиях МСПДИ.

27. Технические нововведения повысили качество обслуживания, а также привели к уменьшению объема требуемых ресурсов. Например, в текстовпроцессорных подразделениях к концу 1989 года было сокращено 59 должностей или 20 процентов от общего числа временного персонала, причем из них 8 процентов должностей было сокращено еще до представления Группой 18 своих рекомендаций; помимо этого, к тому же времени штат временного персонала для обслуживания Генеральной Ассамблеи был сокращен с 81 до 48 должностей, или более чем на 40 процентов.

28. Внедрение технологических новшеств привело также к значительной экономии материалов. Например, установка системы для автоматического создания наборов в подразделениях по размножению документация дала возможность в течение двухгодичного периода сэкономить бумагу и смешных материалов на сумму примерно 100 000 долл. США, упразднить три должности категории общего обслуживания и повысить производительность примерно на 50 млн. оттисков страниц. Аналогичным образом, дальнейшее расширение внутренних возможностей по созданию типографских наборов с помощью электронных средств, а также развитие производства картографических материалов и цветных иллюстраций и обложек для публикаций с помощью электронных средств привели к заметному сокращению объема типографских и наборных работ по контрактам в Нью-Йорке.

29. Таким образом, там, где осуществлялось широкомасштабное внедрение технических новшеств, их влияние на эффективность затрат было чрезвычайно значительным. И наоборот, там, где компьютерная база либо отсутствует, либо ограничена, повышение эффективности затрат менее вероятно. В этой связи упоминается таблица 1 из доклада Генерального секретаря о положении дел в области внедрения новой техники в Организации Объединенных Наций (A/C.5/46/1/Согг.1), где указано, что в Центральных учреждениях среднее соотношение между числом компьютеров и количеством сотрудников составляет 0,66. Соответствующее соотношение для ДОК составляет 0,41, что значительно ниже среднего показателя по Центральным учреждениям в целом. Совершенно ясно, что для получения выгод с помощью внедрения технологий требуются капиталовложения в сами технологии, а также в профессиональную подготовку, с тем чтобы эти технологии оптимально использовались.

30. Департамент признателен Комитету за неизменную поддержку его работы и проявленный интерес к ней и учет все замечания, которые были сделаны в ходе прений. Он по-прежнему привержен делу достижения целей, определенных в отношении конференционного обслуживания.

31. Г-н НАСЕР (Египет) говорит, что без внимания осталось мнение его делегации об изучении Комитетом по конференциям соответствующих разделов предлагаемого бюджета по программам. Хотя его делегация не выступает против того, чтобы Комитет играл определенную роль в бюджетном процессе, она хотела бы отметить, что мандат Комитета определен в резолюции 43/222 В Генеральной Ассамблеи. Одним из неотъемлемых элементов, служащих основой этой резолюции, является понимание, в соответствии с которым ничто в ней не должно рассматриваться, как дающее Комитету полномочия не учитывать решения в отношении программ или заседаний или играть какую-либо роль в бюджетном процессе. Большинство полагало, что до тех пор, пока Генеральная Ассамблея не примет иного решения, Комитет по конференциям должен работать в рамках, определенных Генеральной Ассамблей в этой резолюции. Поэтому его вопрос заключался в том, согласуется ли изучение Комитетом разделов предлагаемого бюджета по программам с положениями резолюции 43/222 В. Он полагает, что этот вопрос заслуживает ответа, и надеется, что общие прения не будут считаться завершившимися до тех пор, пока этот ответ не будет дан.

32. Г-н ЭТУКЕТ (Уганда) говорит, что его делегация полностью поддерживает замечания египетской делегации. Он благодарит заместителя Генерального секретаря за его разъяснение вопроса, поднятого его делегацией в связи с пунктами 5 и 6 раздела II резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблеи. Он отмечает, что его делегация подчеркивала важность обеспечения того, чтобы применение новой технологии приносило выгоды всем странам, в частности наименее развитым. Важно, чтобы наименее развитым странам была предоставлена возможность использовать все те технологии, которые применяются в Департаменте по обслуживанию конференций. Он надеется, что этот аспект вопроса не будет обойден вниманием.

33. Г-н СПАНС (Нидерланды), выступая от имени двенадцати государств - членов Европейского сообщества, отмечает, что будет издано исправление к пункту 124 доклада Комитета по конференциям (A/46/32). Двенадцать государств уделили особое внимание этому пункту в своем заявлении, указав, что не было предоставлено никакой дополнительной информации относительно плана приглашения специалистов со стороны для проведения обзора. Они были бы признательны заместителю Генерального секретаря за разъяснение.

34. Г-н ДАНКВА (Председатель Комитета по конференциям) говорит, что исправление к пункту 124 предполагается опубликовать лишь для того, чтобы формулировка соответствовала тексту, в отношении которого Комитет пришел к согласию, но в этом исправлении не будет каких-либо изменений по существу.

35. Хотя просьба делегации Нидерландов была обращена к заместителю Генерального секретаря, он хотел бы сам прокомментировать ее. Действительно, двенадцать государств выразили надежду на то, что будет опубликован доклад, однако это было лишь выражением мнения группы государств-членов. Секретариат или любой межправительственный орган принимает решения на основе резолюций или решений. Генеральная Ассамблея в резолюции 44/196 А не просила Генерального секретаря опубликовать результаты обзора деятельности Департамента по обслуживанию конференций, а предложила Комитету по конференциям сыграть в этом обзоре определенную роль.

(Г-н Данква)

36. Отвечая на вопрос, поднятый представителем Египта, он оглашает согласованную позицию в отношении резолюции 43/222 В Генеральной Ассамблеи, в соответствии с которой ничто в пункте 4с этого проекта резолюции не должно восприниматься как наделяющее Комитет по конференциям какой-либо ролью в бюджетном процессе или полномочиями не учитывать решения по программам и по заседаниям и конференциям, надлежащим образом принятые директивными органами Организации Объединенных Наций. Круг полномочий, определенный в пункте 4с, необходимо, тем не менее, рассматривать в свете положений, регулирующих планирование по программам, контроль выполнения и методы оценки, которые были приняты Генеральной Ассамблеей в резолюции 37/234. Процедура имеет следующую структуру: тот или иной межправительственный орган представляет рекомендацию Генеральной Ассамблее на пленарном заседании; если рекомендация принимается, она разрабатывается затем в виде резолюции или решения; эта резолюция или решение преобразуется Секретариатом в программу; программа затем рассматривается межправительственным органом в соответствии с правилами, регулирующими процесс составления программ, в целях обеспечения того, что она должным образом отражала данную резолюцию или решение; затем ее рассматривает КПК, который имеет возможность координировать все программы, подходы к ним с более широкой точки зрения и, помимо прочего, стремясь к сокращению дублирования; и наконец, программа переходит на рассмотрение ККАВВ, который изучает ее стоимость.

37. Раздел 32 предлагаемого бюджета по программам, который связан с программой обслуживания, хотя обслуживание предполагается в решениях различных межправительственных органов, не рассматривается КПК, и Комитет по конференциям пришел к выводу о том, что он мог бы сыграть полезную роль в обеспечении того, чтобы этот раздел отражал решения различных заинтересованных межправительственных органов. Эта роль четко вписывается в круг полномочий, определенный в пункте 4а резолюции 43/222 В, где сказано, что Комитет консультирует Генеральную Ассамблею по всем вопросам, касающимся организации конференций в Организации Объединенных Наций. Он вновь подчеркивает, что никакого дублирования или отхода от согласованной позиции в отношении этой резолюции не существует. Комитет по конференциям не стремится играть какую-либо роль в бюджетном процессе: определение сметы программ по-прежнему остается делом ККАВВ.

38. Что касается равномерного внедрения новых технологий в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, то в пункте 135 доклада Комитета (A/46/32) содержится мысль о том, что, учитывая непреложный факт ограниченности объема ресурсов, важно избегать непропорционального выделения этих ресурсов тому или иному отдельному подразделению.

39. Г-н СПАНС (Нидерланды) говорит, что двенадцать государств были бы признательны, если бы ответ на их вопрос дал сам заместитель Генерального секретаря.

40. Г-н ВИЗНЕР (заместитель Генерального секретаря по обслуживанию конференций и специальным поручениям) говорит, что он согласен с ответом, данным Председателем Комитета по конференциям от его имени, и воздержался от добавлений к этому ответу для того, чтобы не отнимать время у Комитета. Тем не менее он полагает, что источником замеченного им неверного понимания, возможно, является использование слов "со стороны". Для делегации Нидерландов слова "со стороны", возможно, означали "за пределами Организации Объединенных Наций", нечто приходящее из "внешнего мира". По мнению Секретариата, и в особенности Департамента по обслуживанию конференций, "со стороны" означает "за пределами самого Департамента". Таким образом, для его Департамента Пятый комитет, Комитет по конференциям, Объединенная инспекционная группа и Консультативно-управленческая служба, - все являются "внешними" органами. Помимо того, что было сделано Комитетом по конференциям, за указанный период было осуществлено более 20 исследований при полном сотрудничестве со стороны ДОК: 12 - Объединенной инспекционной группой, 6 - Консультативно-управленческой службой и несколько - ККАВБ, все из которых, по мнению Департамента, представляют собой взгляд "со стороны".

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет о том, что общие прения по вопросу о плане конференций завершены.

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1992-1993 ГОДОВ (продолжение) (A/46/6/Rev.1 и A/46/7)

ПУНКТ 108 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение) (A/46/16 и Add.1, A/46/173 и A/46/330)

Общие прения

42. Г-н КЯРИЯ (Финляндия), выступая от имени пяти стран Северной Европы, отмечает, что при финансировании своих мероприятий в последние годы Организация Объединенных Наций все чаще и чаще прибегала к использованию добровольных взносов. Чистый регулярный бюджет на следующий двухгодичный период, составляющий 1,96 млрд. долл. США, является незначительным в сопоставлении с обширнейшими задачами, которые Организация призвана решать. Проводя более широкое сравнение, можно отметить, что регулярный бюджет за один год приблизительно равен годовому бюджету ЮНЕСКО, или что он составляет менее 2 процентов от стоимости мирового экспорта основных вооружений в год. Однако финансирование в рамках бюджета по-прежнему остается проблемой, и ситуация в настоящее время хуже, чем она была десятилетие назад. Отсутствие какой-либо жизнеспособной системы резервов поставило под угрозу функционирование Организации. Нельзя мириться с тем, что страны-члены не готовы финансировать расходы на мероприятия Организации Объединенных Наций. Делегации стран Северной Европы разделяют как озабоченность Генерального секретаря по поводу серьезности ситуации, так и его мнение о том, что необходимо найти долгосрочное решение проблемы своевременной выплаты начисленных взносов. Они также считают, что вопрос об адекватных резервах следует рассмотреть на нынешней сессии.

(Г-н Кярня, Финляндия)

43. Страны Северной Европы согласны с оценками темпов реального роста, определенных для регулярного бюджета на 1992-1993 годы, и считают, что предложения по бюджету хорошо согласуются с приоритетами, утвержденными Генеральной Ассамблеей. Тем не менее ККАБВ рекомендовал сократить предлагаемые расходы на 43,4 млн. долл. США, или почти на 2 процента. В любой крупной администрации всегда есть возможность для рационализации и экономии, например, путем более эффективного распределения штатов и ресурсов, однако делегации стран Северной Европы имеют серьезные оговорки в отношении многих рекомендаций Консультативного комитета о сокращениях, например, о сокращениях, касающихся деятельности УВКБ. Они также вряд ли могут согласиться как с предлагаемыми сокращениями, связанными с укреплением Центра по правам человека, так и с общими сокращениями по разделу 2, в частности с теми, которые затрагивают исследования и сбор информации. Кроме этого, они не могут согласиться со значительными сокращениями, предлагаемыми Консультативным комитетом по разделам 33 D, 33 E и 35, поскольку соответствующая деятельность по переоборудованию и ремонту в долгосрочной перспективе обычно окупается в финансовом отношении.

44. Предложение Консультативного комитета о сплошном сокращении на 15 млн. долл. США из-за так называемых свободных от обязательств остатков ассигнований и непогашенных обязательств (A/46/7, пункт 22) представляется спорным. Необходима серьезная дискуссия по различным вопросам, возникающим в связи с этим предложением. Делегации стран Северной Европы хотели бы также услышать мнения представителей Генерального секретаря об этом подходе и о последствиях подобных сокращений.

45. Бюджет Организации Объединенных Наций значительно сократился в последние годы, и, согласно некоторым подсчетам, в реальном выражении Организация в настоящее время имеет несколько меньше средств, чем 10 лет назад. Существует также новая процедура составления бюджета, которая обеспечивает лучшую подготовку и более тщательное изучение предложений по бюджету. Учитывая все это, страны Северной Европы не считают, что нулевые темпы роста для бюджета должны рассматриваться как цель в то время, когда Организации все чаще поручаются новые задачи. Чрезвычайно важно, чтобы Организация Объединенных Наций могла реагировать на изменяющиеся политические потребности и обстоятельства.

46. Добровольное финансирование не может решить финансовых проблем Организации. Объем внебюджетных средств, основу которых в значительной степени составляют добровольные взносы, значительно увеличился за последние годы. Внебюджетное финансирование также расширяется в тех областях, где раньше финансирование осуществлялось полностью за счет выплаты начисленных взносов в регулярный бюджет. Нельзя позволить, чтобы эта тенденция продолжалась, поскольку финансирование мероприятий Организации Объединенных Наций должно иметь гораздо более надежную основу, которую могут обеспечить лишь начисленные взносы. Все большая потребность в добровольных взносах неизбежно поставит на почетку дня вопрос о более справедливом распределении бремени финансирования Организации Объединенных Наций среди ее государств-

(Г-н Кярмя, Финляндия)

членов. Кроме этого, необходима большая транспарентность в вопросах, касающихся использования внебюджетных средств в связи с мероприятиями, которые финансируются из регулярного бюджета. Делегации стран Северной Европы ожидают доклада Генерального секретаря об использовании внебюджетных ресурсов.

47. Страны Северной Европы вносят самые крупные взносы в рамках системы Организации Объединенных Наций из расчета на душу населения, предоставляя значительные суммы различным добровольным фондам и программам и выплачивая средства, которые составляют более 30 процентов бюджетов ПРООН и ЮНИСЕФ. Они готовы играть конструктивную роль в решении проблем, стоящих перед Комитетом, которые включают в себя не только собственно бюджетные проблемы, но что, возможно, более важно, и такие вопросы, как полная и своевременная выплата начисленных взносов, а также вопросы о средствах обеспечения необходимыми ресурсами.

Заседание закрывается в 12 ч. 35 м.